

徐光啟著譯集

九

泰西水法

西國熊有綱先生譯

泰西水法

北京原板

泰西水法目錄

扉頁

泰西水法序

曹于汴撰

聖德來遠序

彭惟成撰

泰西水法序

鄭以偉撰

泰西水法序

徐光啟撰

考訂校刻姓氏

水法本論

熊三拔撰

卷一

一	一	一	一	一	一
一	一	一	一	一	一
十	二	六	五	六	四
一					

後 卷 卷 卷 卷 卷
記 六 五 四 三 二

一	一	一	一	一
十	十	七	十	十
九	八		二	二

泰西水法序

惟

上帝好生既生人則為之生食食出於地
藝於人人有遺能地乃有遺利食乃不足
其不足恒以旱乾天澤既不可徼則渠塘
溉灌急焉顧亦罕所講究而西北之鄉尤

未開習土高泉寡井有淺深甘醲大段不
得水之用即有用之者工力繁浩不償所
費然大禹疏治溝洫必於冀州建都之域
不至獨遺今胡以一望岡鹵豈阡陌開後
因仍墮廢遂謂水泉之利若靳於此方田
家終歲懸懸占雲盼雨雨愆其期立視苗

槁猥云天實為之人力無可奈何枵腹菜
面展轉為溝中之瘠而已矣太史玄扈徐
公軫念民隱於凡農事之可興靡不採羅
閱泰西水器及水庫之法精巧奇絕譯為
書而傳之規制具陳分秒有度江河之水
井泉之水雨雪之水無不可資為用用力

約而收效廣蓋肇議於利君西太其同儕
共終厥志而器成於熊君有綱中華之有
此法自今始粵稽曩昔盛世首重民食而
田器亦有司存周禮稻人掌稼蓄水止水
蕩水均水舍水瀉水俱有經畫今也牧民
之宰簿書不遑過隴畝問桑麻亦未多睹

他何論哉雖前人樹藝之方載於月令諸
編上不倡下不諳也食胡以足竊意冬曹
當以此書頒之直省而方岳之長宜宣告
郡邑敝而行觸類而長尚何患粒食之難
乎夫士人談及參贊遜為聖神若無敢望
涯涘者不知此類事即贊化育井田壞而

古今分雖粹不能言復然崇重農功固王道之先也不圖於是而欲睥睨隆古之治必弗可覲已且安有尊處民上坐享民膏不為民生熟計忍令其饑以死此豈天之意也哉

萬曆壬子歲夏五月望日

賜同進士出身吏科都給事中河東曹子
汴撰



ス
マ
ス

P

聖德來遠序

聖明在宥道化淳備有歐羅巴利先生偕
其國聰慧有學者諸儒彥航海西洋修
我貢事至懿美也兩先生曆法律呂巧
奪化工言動周旋悉程軌物澹然忘其
家而設教則歸於天主彭子於辛丑一

見大玄賞之自以為得塵外鑣也予後
供奉鳳池旋入瑣闥轉盼十二年懷人
憶舊欲再見利先生則拜之北邙矣低
徊悲痛不能已已與熊有綱先生依然
道故亦猶之利先生也予得其日畧尚
難解其測法又得其取水具遂命工習

之携工南行以廣高人教澤攄予夙心
熊先生徵予一言予冗久未相酬茲於
途次憶其交友論二十五言畸人篇等
書如李冢宰馮宗伯曹都諫李工部徐
太史諸公鳴珂清暇相與講德豈非我
聖明雍熙之會而至德來遠之賜哉猗歟

盛矣然予實有以見夫往古來今宇宙
寥廓懷瑾握瑜彥聖崇閎而語水語海
固未可束于見也吾輩所見者不及几
遽以上惟讀伏羲神農黃帝以來虞夏
商周之書而西洋諸先生則徃徃無吾
之所育而又有吾之所無可嘉尚者彼